

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Mireia Arrieta Lete*

*Aretxabaleta,  
Gipuzkoa  
(1979)*

Aurkibidea



## Biografia



Eskoriatzako Mendiola auzokoa, guraso biak eskoriatzarrak ditu. Bi ahizpa dira. Etxean betidanik entzun du hitanoa, baina berari ez diote egin izan. Hitanoa bere kabuz aktibatu zuen bere antzeko egoeran dauden lagun solteekin, eta duela gutxi amarekin hasi zen hika egiten, praktikatzeko. Bi seme-alabei ere hika egiten saiatzen da. Mireiak Aretxabaletan egiten du lana, Haur Eskolako umeekin, eta koadrilla ere Aretxabaletan dauka. Juxe Zuazua lankidearekin batera elkarrizketatu genuen.

## Zintak

### ARE-090

- **Proiektua:** Aretxabaletan hika
- **Elkarrizketatzailea(k):** Altolagirre Etxeberria, Maddi - Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2024-11-06
- **Iraupena:** 75 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Altolagirre Etxeberria, Maddi

## Pasarteak

### 1. Familian hitanoa ohikoa

- **Erref:** ARE-090/003
- **Iraupena:** 0:01:17. **Hasi:** 00:03:35. **Bukatu:** 00:04:52
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

#### Gaia(k):

- Familia eta harremanak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

#### Laburpena:

Etxean betidanik entzun du hika, baina berari sekula ez diote egin. Familian asko entzun izan du beti. Bere ama orain hasi zaio hika egiten, ez dadin galdu.

### 2. Mutila balitz, hika egingo liokete

- **Erref:** ARE-090/004
- **Iraupena:** 0:00:54. **Hasi:** 00:04:52. **Bukatu:** 00:05:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz
- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Genero berdintasuna

**Laburpena:**

Mutilak diren lehengusuei familiakoek hika egin izan diete. Beraz, bera mutila balitz ere egingo ziotela uste du.

**3. Baserria, gazteak eta hika**

- **Erref:** ARE-090/005
- **Iraupena:** 0:01:19. **Hasi:** 00:05:46. **Bukatu:** 00:07:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Auzoetan, baserri inguruetan, hika askoz gehiago mantentzen da. Hala ere, gazteen artean gorokorrean galtzen joatea izan da joera.

**4. Auzoan eta kalean hitanorik bai?**

- **Erref:** ARE-090/006
- **Iraupena:** 0:00:24. **Hasi:** 00:07:05. **Bukatu:** 00:07:29
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Familian entzuteaz gainera, auzoan bertan eta kalean ere zertxobait entzun du hitanoa, baina gizonen artean.

**5. Norekin hitz egiten duzu hika?**

- **Erref:** ARE-090/007
- **Iraupena:** 0:01:01. **Hasi:** 00:07:29. **Bukatu:** 00:08:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Juxerekin hika egiten du batzuetan, lanean, etxekeekin ere bai (ama, izeba edo ahizparekin) eta kuadrilako lagun batekin ere bai. Batzuetan zaila izaten da elkarrizketa hika jarraitzea. Hala ere, nesken aditz formak ondo kontrolatzen ditu lagunak.

**6. Baserriko animaliei hika? Eta seme alabei?**

- **Erref:** ARE-090/008
- **Iraupena:** 0:01:57. **Hasi:** 00:08:30. **Bukatu:** 00:10:27

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Baserria » Baserriko lanak » Baserriko animaliak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Txakurrei zuka egin izan die beti. Seme alabei nahi die hikaren tradizioa pasatu, baina zaila da. Elkarrizketatzaileak aipu bat egiten du bere inguruan seme alabei hika egiten hasteko egon den esperientziaren gainekoa. Gainera, batzuek esaten dute haurrei koxkortutakoan hasi behar zaiela hika egiten.

## 7. Haur eskolako haurrei hika ez

- **Erref:** ARE-090/009
- **Iraupena:** 0:02:00. **Hasi:** 00:10:27. **Bukatu:** 00:12:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Mireiak ez die Haur Eskolako haurrei hika egiten. Tauletan agertzen dira hikako formak, baina ez zaio garrantziarik ematen, eta azterketetarako ere kendu egiten dute. Batzuetan zuzenean agertu ere ez da egiten.

## 8. Eskoriatzan eta Aretxabaletan gazteek hitanorik ez

- **Erref:** ARE-090/016
- **Iraupena:** 0:01:38. **Hasi:** 00:17:15. **Bukatu:** 00:18:53
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Eskoriatzan eta Aretxabaletan hika mutilek egiten dute batez ere, nahiz eta haiek ere gutxi egin. Adinari dagokionez, 27 urteko mutil gazte batzuek erabiltzen dute, baina arraroa da. Gazteek oso gutxi egiten dute hika orokorrean, euskaraz ere ez baita asko entzuten.

## 9. Hika egiteagatik komentariorik ez

- **Erref:** ARE-090/017
- **Iraupena:** 0:01:16. **Hasi:** 00:18:53. **Bukatu:** 00:20:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Konturatzen da jendea hika egiten dutela, baina ez diete normalean ezer esaten, ez txarrik, ez onik. Zaila izaten da kuadrilan beste inork egiten ez duenean, bakarren batekin hika egitea.

**10. Hika, emakumeendako baldarra: baserritarrena**

- **Erref:** ARE-090/018
- **Iraupena:** 0:01:34. **Hasi:** 00:20:09. **Bukatu:** 00:21:43
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Adinekoen artean, noizbehinka zakarra dela entzun izan du Mireiak, baina gutxitan. Hala ere, beraiek zuzenean entzun ez duten arren, fina ez den eta emakumeentzako baldarra izan daitekeen hizkera gisa jo izan da askotan. Baserritarren hizkera gisara.

**11. Baserriko emakumeen konplexuak**

- **Erref:** ARE-090/019
- **Iraupena:** 0:01:46. **Hasi:** 00:21:43. **Bukatu:** 00:23:29
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Baserria vs. Kalea
- Familia eta harremanak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Baserritarrek euskararekin ere nahiko konplexu zituzten jada. Kaletarrak baino gutxiago sentiarazten zieten.

**12. Zergatik galdu den errazago emakumeen hika**

- **Erref:** ARE-090/020
- **Iraupena:** 0:03:22. **Hasi:** 00:23:29. **Bukatu:** 00:26:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz
- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Genero berdintasuna

**Laburpena:**

Emakumeak ez ziren baserritik ateratzen eta horrek asko eragin zuen emakumeen harreman sareetan, eta, beraz, komunikazioan.

**13. Hitanoaren transmisio-etenaren zergatia**

- **Erref:** ARE-090/021
- **Iraupena:** 0:01:55. **Hasi:** 00:26:51. **Bukatu:** 00:28:46

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Baserria vs. Kalea
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Konplejo puntu bat dagoela uste dute, euskararekin ere antzeko zerbait gertatu baitzen. Gazteleraz egiten zuten askok euskara ez zelako zuzentzat hartzen. Beraz, hikarekin ere antzeko zerbait gertatzen zen.

## 14. Hitanoaren presentzia eskolan

- **Erref:** ARE-090/022
- **Iraupena:** 0:00:50. **Hasi:** 00:28:46. **Bukatu:** 00:29:36
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Tauletan agertu arren, hikak oso presentzia gutxi du eskoletan, baita euskalkietan ere. Herri bertakoek ere hartu zuten ohitura batuan egiteko euskalkian izan beharrean.

## 15. Aretxabaletako euskalkiarekin konplexuak?

- **Erref:** ARE-090/023
- **Iraupena:** 0:03:22. **Hasi:** 00:29:36. **Bukatu:** 00:32:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Herriaren nortasuna
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Goierrri aldekoak, zein Bizkaiko kostako eta barnealdeko euskalkiek fama edo estatus hobea daukatela sentitzen dute. Izan ere, Aretxabaletako zein bailarako euskara nahasketa balitz bezala hartzen du jendeak. Eskoletan bertan ere ez zaio euskalkiari nahikoa garrantzia ematen. Ez da herriko hitz edo esamoldeak mantentzeko esfortzurik egiten. Txikienekin euskalkian hitz egiten dute. Gainera, identitatea ere emate dute euskalkiek.

## 16. Euskararekiko kontzientzia falta

- **Erref:** ARE-090/024
- **Iraupena:** 0:03:52. **Hasi:** 00:32:58. **Bukatu:** 00:36:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Euskara askoz gutxiago egiten da orain, bai haurren zein gurasoen partetik. Euskararekiko kontzientzia galdu egin da, edo kontrara, babes nahikoa duela uste denez, ardura falta handia nabari da.

**17. Erderara jotzeko ohitura eta hizkuntza kontzientzia**

- **Erref:** ARE-090/025
- **Iraupena:** 0:03:57. **Hasi:** 00:36:50. **Bukatu:** 00:40:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Euskara » Beste hizkuntzak eta hizkerak

**Laburpena:**

Mireiak ez du erdarara jotzeko ohiturarik izan. Kontrakoa gertatzen zen garai bat zen, euskararen berpizte eta mantentzearen kontzientzia handia zuten. Juxek, aldiz, espainolez ikasi zuenez, kuadrilakoekin hala egiteko ohitura zuen. Gizona ere erdalduna dauka, eta umeak txikiak zirenean saiatzen zen euskaraz egiten, hazten joan ahala, ordea, ohitura galdu zuen. Horrek ez du eragotzi, ordea, seme-alabak euskaraz bizitzea. Txikitan, aita erdaraz hitz egiten entzuten bazuen etxera bidaltzen zuen, euskara mantentzeko ahalegin gisa.

**18. Hika ikastetxeetan?**

- **Erref:** ARE-090/026
- **Iraupena:** 0:01:04. **Hasi:** 00:40:47. **Bukatu:** 00:41:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Oñatin ikastetxeetara hika bultzatzeko proiektu bat iritsi da. Garrantzitsua iruditzen zaie, ingelesa erakusten den bezala hika ere erakustea.

**19. Hitanoa, altxor bat**

- **Erref:** ARE-090/027
- **Iraupena:** 0:02:08. **Hasi:** 00:41:51. **Bukatu:** 00:43:59
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Euskara » Tratamenduak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

**Laburpena:**

Hizkuntza informal baten beharra ikusten dute: gertutasuna adierazteko modu bat da, estimatzen duzun pertsona horrekin hitz egiteko modu bat. Hika bera ere, hizkuntza gisa, apreziatzen duten zerbait da. Etxearekin eta aurreko belaunaldiarekin lotzen duten altxor bat.

## 20. Norbere buruarekin zuka

- **Erref:** ARE-090/033
- **Iraupena:** 0:00:30. **Hasi:** 00:48:47. **Bukatu:** 00:49:17
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara » Tratamenduak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Beraien buruarekin normalean zuka egiten dute, momentu jakin batzuetan kenduta. Ez daukate beraien gurasoek zeukaten erabilera, eta beraz, erraztasuna.

## 21. Gurasoek beraien artean zuka

- **Erref:** ARE-090/034
- **Iraupena:** 0:00:49. **Hasi:** 00:49:17. **Bukatu:** 00:50:06
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Gurasoek ez dute beraien artean hika egin inoiz. Senar-emazteen artean, orokorrean, errespetu faltaren seinale da hika egitea.

## 22. Idatzi gabeko arauak

- **Erref:** ARE-090/035
- **Iraupena:** 0:01:18. **Hasi:** 00:50:06. **Bukatu:** 00:51:24
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Euskara
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

### Laburpena:

Ume txikiei eta adinekoei ezin zaie teoriarik hika egin. Arau horiek apurtzen joan dira denborarekin. Hikalaguna da hori argien eta eraginkorren ikusten den eremuetako bat, arauen apurtze horrek ekar ditzakeen onurak ikusteko.

## 23. Nola aldatu da emakumeen bizitza?

- **Erref:** ARE-090/037
- **Iraupena:** 0:02:25. **Hasi:** 00:52:59. **Bukatu:** 00:55:24
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak
- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Genero berdintasuna



**Laburpena:**

Asko aldatu da emakumeen bizitza. Lehen etxeko lan guztiez arduratzeaz gain, baserriaz, erosketez eta etxeko lan guztiez arduratu beharra zuen. Garai batean ez zituen baina lortu dituen eskubideak aipatzen dituzte.

**24. Mugikor gabeko garaiak**

- **Erref:** ARE-090/039
- **Iraupena:** 0:02:50. **Hasi:** 00:55:29. **Bukatu:** 00:58:19
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua
- Herria, azpiegitura » Berrikuntzak » Aparatuak, objektuak

**Laburpena:**

Kalera irten eta lagunak bilatu beharra zegoen. Mireiak kabina erabiltzen zuen bueltan etxekoekin komunikatzeko. Oso denbora gutxian normalizatu da.

**25. Galdu diren ohiturak**

- **Erref:** ARE-090/040
- **Iraupena:** 0:02:35. **Hasi:** 00:58:19. **Bukatu:** 01:00:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua

**Laburpena:**

Txikiteoa galdu da, baita txikiteorak ere. Ogibideei erreparatuz, harginak, pinudiak botatzen zituztenak, baserritarrak beraiek ere desagertuz doaz.

**26. Labadora al da asmakuntza onena?**

- **Erref:** ARE-090/041
- **Iraupena:** 0:04:02. **Hasi:** 01:00:54. **Bukatu:** 01:04:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Herria, azpiegitura » Berrikuntzak » Aparatuak, objektuak
- Familia eta harremanak » Sexua eta generoa » Genero berdintasuna

**Laburpena:**

Labadora oso asmakuntza ona da, baina frigorifikoa apurtu zitzaion behin Juxeri eta benetan garrantzitsua dela konturatu zen. Bestetik, argindarrari oso lotuta gaudela ere uste dute. Arroparen erabilera ere aldatu da, eta asko. Erosotasuna ematen duten asmakuntzen beharra daukagu.

**27. Eskolako kontuak**

- **Erref:** ARE-090/043
- **Iraupena:** 0:04:00. **Hasi:** 01:05:10. **Bukatu:** 01:09:10
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

**Laburpena:**

Juxeren garaian neskak eta mutilak banatzen zituzten eskolan. Mireiarenean ez, baina amantal desberdinak jantzi behar zituzten. Ondo gogoratzen dira jangelako janariez ere. Juxek zorri garaiaz hitz egiten du. Espainolez egiten zuten, baina hurrengo mailakoak izan ziren euskaraz hasi eta ingelesa lehenengoz eman zutenak.

**28. Militantzia eta konpromisoa lehen eta orain**

- **Erref:** ARE-090/045
- **Iraupena:** 0:03:48. **Hasi:** 01:09:50. **Bukatu:** 01:13:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua
- Aisia » Kultura » Herrigintza eta elkarteak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Gaztetako ibilerak

**Laburpena:**

Gazteen artean, gaur egun ere oso konprometituta daudela ikus daiteke. Hala ere, lehen antolatzen ziren auzolanetan gaur egungo gazteek ez dute hainbestetan parte hartzen. Bakoitzaren buruarengan pentsatzea lehenesten den mundu batean bizi baikara.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-06-20*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkarte

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - [ahotsak@ahotsak.com](mailto:ahotsak@ahotsak.com)